



## ‘Gay dog’ refused entry to Australian restaurant 澳洲餐廳拒絕「同志狗」入內

An Australian restaurant that refused a blind man entry because a waiter thought his seeing-eye dog was “gay” has been ordered to apologize and pay compensation.

Ian Jolly was told he could not take guide dog Nudge into Adelaide’s Thai Spice last May because a member of staff **objected**, the *Sunday Mail* reported.

The restaurant’s owners said a misunderstanding had arisen between Jolly’s female **companion** and a waiter who understood the woman “to be saying she wanted to bring a gay dog into the restaurant.”

“The staff **genuinely** believed that Nudge was an ordinary pet dog which had been desexed to become a gay dog,” the owners said in a statement to South Australia’s Equal Opportunity Tribunal.

The tribunal on Friday ordered the restaurant to pay Jolly

A\$1,500 (US\$1,400) and offer him a written apology for **discriminating** against him on the grounds of disability.

The restaurant, which displays a “guide dogs welcome” sign, refused to comment to the newspaper and was unavailable for comment on Sunday.

Jolly told the *Sunday Mail* he was happy with the result.

“I just want to be like everybody else and be able to go out for dinner, to be left alone and just enjoy a meal,” he said. (AFP)

澳洲某餐廳的服務生以為一名盲胞的導盲犬是「同志」，拒絕讓他入內，法院已要求餐廳向當事人道歉並給予賠償。

《週日郵報》報導，溢安·喬禮去年五月被告知不能帶導盲犬納基進入阿得雷德的「泰辣」餐廳，理由是有員工反對。

店東表示，喬禮的女伴與服務生間發生誤會，服務生以為女伴「說要帶同志狗進餐廳」。

店東在一份呈給南澳機會平等法庭的聲明中表示：「該名員工真以為納基是遭去勢變成同志的一般寵物狗。」

法庭上週五要求餐廳要賠償喬禮一千五百澳幣（一千四百美元），並就歧視他身障的部分，提出書面道歉。

這家張貼有「歡迎導盲犬」標誌的餐廳拒絕對《郵報》發表評論，週日也無法與之取得聯繫。

喬禮向《週日郵報》表示，他很滿意這結果。

他說：「我只想跟大家一樣外出吃晚餐，在不受打擾的情況下，好好享用一頓飯。」 (法新社／翻譯：林倩如)

A guide dog waits while a blind woman casts her vote during a voting rehearsal for disabled people in Santiago, on Dec. 10, 2009. PHOTO: AFP

二〇〇九年十二月十日，聖地牙哥的身心障礙者選舉作業預演活動中，視障女子圈投票時，導盲犬乖乖在一旁等候。 照片：法新社

### TODAY'S WORDS 今日單字

1. **object** /əbˈdʒekt/ v.  
反對 (fan3 dui4)

**例：**A lot of people objected to the violent scenes in the movie.  
(許多人不贊成電影中出現暴力場景。)

2. **companion** /kəmˈpænjən/ n.  
同伴 (tong1 ban4)

**例：**Max has been my drinking companion for the last few years.  
(過去幾年來，麥克斯一直是我的酒伴。)

3. **genuinely** /ˈdʒenjuɪnli/ adv.  
真誠地 (zhen1 cheng2 de5)

**例：**We were genuinely surprised to hear that Rex had quit his job.  
(聽到雷克斯離職的事，我們真的好詫異。)

4. **discriminate** /diˈskrɪmənet/ v.  
差別對待 (cha1 bie2 dui4 dai4)

**例：**Employers will no longer be able to discriminate on the basis of race.  
(雇主不能再帶有種族歧視。)